

4, 1924/25

الزهرة



مجلة أدبية روائية أخلاقية تاريخية فكاهية
صاحبها ومديرها المسؤول
جميل البكري

تصدرها المكتبة الوطنية في حيفا

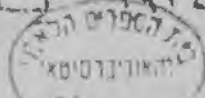
مرة في الشهر

وترسل مع كل عدد ملحقا روائيا

صتها ١٢ عددًا أدبيا و ١٢ ملحقا روائيا

السنة الرابعة

أيار سنة ١٩٢٤ - نيسان ١٩٢٥



قيمة الاشتراك ٦٠ مصرية في حيفا وفلسطين و ٧٥ في الخارج

مطبعة الزهرة - حيفا

فهرس عام

لمعرض اقلام الزهرة في منتها الرابعة

١

صفحة

(احتجاج وشكوى)	٣٠٥	ألى هذا الحد
خليل بك مطران	١٤٢	ايات شعر
	٤٢٨	الاب لويس شبنو
(يوبيله الذهبى)	٥١٩	٤٤ ٤٤ ٤٤
(خطابه في حفلة البويل)	٥٢١	٤٤ ٤٤ ٤٤
	٤٣٨	الاتحاد المقدس
	٥١١	الاتحاد
	٣٥٦	الاديات والزهرة
	٢٩٢	ازمة الجيات
	٩٢	اسعاف النشاشيبي
حبيب صبر	٢٣٩	الاسد (قصيدة)
اميل ابو فاضل	١٨٤	الاعلانات (بحث تاريخي عنها)
	٤٤٤٦٣٥٥٦٢٤٠	افراح
	٥٤٣	اقراً هذا - الرسوم

« ب »

- ٢٩٦ اكتشاف مدينة جديدة
١٠٦ الى الشباب (قصيدة) مصطفى الغلاييني
١٤٧ الى الشباب منصور فحجي
٤٢ الى مصر (قصيدة) جميل صدقي الزهاوي

ب

- ٢٤٤ باريس بين الجد والعب صبيد الله بن عبد الله
٣٨٦ بثلاثين من الفضة
٥٩٨ بلغور في فلسطين وشوزيا

ت

- ٥٧٧ تأثير يوم الولادة عند الاميركان
٣٣٧ للتاريخ
٣٢٤ ترجمة الملك علي بن الحسين
٤٢٠ ترجمة السلطان ابن السعود
٢٣٣ تسوس الاسنان الدكتور سامي زعرب
١٢٨ تعاون القرى (جمعية)
١٨٠ " " (قصيدة) محمود الماضي
١٤٢ تمثال اليازجي " مصطفى الغلاييني

ج

- ١٦٠-١٦١-١٦٣-١٦٦ تمثال البازجي (رفع الستار عنه)
 ١٦٩ تمثال البازجي رفع الستار عنه (قصيدة) خليل مطران
 ١٧٢ وو وو وو وو (خطاب الدكتور امين الجليل
 ٣٥٠ تهنئة دموس المطران (ايات شعر) حليم دموس
 ٥٩٦ تهنئة شاعر القطرين للعجار (قصيدة) خليل بك مطران

ث

٥٠ الثعالي

ج

- ٤٠ جميل صدقي الزهاوي
 ٤٤٦ حبرات كزما
 ٤٤٨ جورج متى
 ٥٣ الجبل
 جده
 ٣٣١-٣٣٢ الملك حسين والملك علي تنازل الاول ومبايعة الثاني
 ٣٤٧ الحفلة التكريمية الكبرى
 ٣٥٥ حفلة وداعية
 ٥٧٨ الحكم على المسيح
 ٥١ الحنين الى بغداد (قصيدة) حليم دموس

خ

٦٠٦	خاتمة السنة	
٩	خليل مطران	شاعر القطرين
١٠-١٣	وو وو	في حيفا وكلته فيها
١٥	وو وو	كسرى (قصيدة) خليل مطران
١٧-١٩	وو وو	في صيدا وبيروت
٢٠	وو وو	حفلة الجامعة الكبرى
٢٣	وو وو	كلته في بيروت
٢٨	وو وو	في دولته وديع مقل
٣٢	وو وو	من هو امين نقي الدين
٣٨	وو وو	كيف يكرمون الادباء
٦٩	وو وو	نيرون (قصيدة) خليل مطران
١١٩-١٢٠-١٢١	خليل مطران	في زحله وبعابك
٣٤٧	خليل مطران وحيفا	(الحفلة الثانية الكبرى وكلته فيها)
٣٦٩	وو وو وو	(قصيدة) خليل مطران
٥٠٩	الخوري يميني المطران	اسكندر الخوري البتجالي

د

٥٢١	قرية دير حنا	(تاريخ) الخوري مرقس الخوري
-----	--------------	----------------------------

ذ

٢٢٢ ذكرى العيد في نفس الشريد (قصيدة) مصطفى الفلايبي

ر

٣٧٧ الروابط الواسعة والروابط الضيقة منصور فهمي
٤٧٤-٥٣٩ الرد على مذكرات غلبوم

ز

٤٣٤-٤٩٤ الزعامة والزعيم نقولا الحداد

٤٩٣ الزور والزوراء

٤٤٠ زنايق الحقل : الاب انستاس الكرملي . المجلس الشرعي

الاسلامي الاعلى . مجلة العرفان في صيدا
في باريس . نادي الطالاب الفلسطينيين .
بالرفاء والبنين . انج

٥٣١ " " المطران غريغور يوسف حجار . بلفور في

فلسطين . العروس المنشودة . مدح وذم

في وقت واحد . المدرسة الاسقفية الروم

الكاثوليك في حيفا تاريخ الاسر الحيفاوية

خزائن الكتب

دو

ش

- ٤٦٠ شباب المعالي (قصيدة) مصطفى الفلايبي
٢٦١ الشعر والحقيقة وو وو
٣٧١ الشعر في البيان والحقيقة وو وو
٤٢٤ - ٤٩٩ شهر العسل (قصيدة) الحوماني

ص

- ٣١٦ صفة الامام العادل
٣٣٢ صك تنازل الملك حسين

ض

- الخوري مرقس الخوري الضواهرة ٤٨٣ - ٣٩٤

ط

- ٢٥١ = ٢٢٢ الطائفة السامرية
١٢٤ طرق الوصول الى الاستقلال
٣٧٥ الطيارة (قصيدة) مراد ابو نادر

ع

- ٥٥٢ - ٤٦٩ عثرات الافلام المجمع العالمي العربي
٣٢٧ علوي الحياة وفي الممات (نشطير) مراد ابو نادر

(ز)

٤٣٢	علم الاجتماع
٣٥٧	العلم
٥٥٧	المنصرة في منشستر
	اميل ابو فاضل
	اميل ابو فاضل

غ

٥٨٥	المطران غريغور يوس حجار
	يوييله الاسقي في الفضي
٥٨٨	و و سفلات اليويل في صكا والناصره
و و	تهنية شاعر القطرين (قصيدة)
	خايل بك مطران

٢٦٤ الغلابيني وديوانه

٥٥٩-٥٠٢ غليوم في فلسطين

ف

١١٧	نخر الشباب (قصيدة)
	مصطفى الغلابيني
٥٦	فعودي باسمي سلى (قصيدة)
	اسكندر الخوري البتجالي
١٩٠-١٤٣	فكاهات
	١٠ م . ١١
٢٨	في دولته (خليل مطران)
	وديع عقل
٢٦٩	في رثاء المنفلوطي (قصيدة)
	احمد شوقي بك
٩١	في فتاة حسناء (ابيات شعر)
	خليل مطران

ح

٢٠١ في وادي زحلة (قصيدة) خليل مطران

ق

٤٤٥ قسطنطين مدور

٩٣ قلب عربي وفكر اوروبي اسعاف النشاشيبي

٣٨٧ قاموس فرحات نجيب مخائيل ساعاتي

ك

١٥ كسرى (قصيدة) خليل مطران

٣٨ كيف يكرمون الادباء

١٢٩ كيف كنا وكيف اصبحتنا خليل مطران

٦٥ كما تكونون يولي عليكم الصمعي الشريد

٢٤٧ كيف تقفر الامم ضربة الجمر

٢٩٠ كيف تريد ان تكون عروسك

٣٦٦ كيف اريد ان تكون عروسي يوسف الخطيب

٤١١ وو وو وو وو م. م. بهو

٥٤٨-٤٠٢ كيف تريد ان يكون عروسك

ل

٤٥-١١١ لغة المسيح نجيب مخائيل ساعاتي

٦٠٣ اللغة العامية

م

١٠٦ ما في طرق الوصول الى الاستقلال

١٩١ وو وو وو جده

٢٠٠ وو وو وو ابو زهير

٢٧٢ وو وو وو ا. م. جهو

٤٦٤ المجمع العلمي العربي في دمشق

٤٧١ - ٦٠٠ مخطوطات عربية

١٤٤ مدافع العيد

٥١٧ مسيح الهند

١٨٢ - ٢٤ - ٣٦٢ - ٤٣٧ - ٥١٨ المسابقات الادبية

١٥٧ - ٢٦٧ مصطفى لطفي المنفلوطي

٣٤٨ المطران وحيفا (قصيدة) خليل مطران

١٠٧ المطران وشعيب (قصيدة) محمد كامل شعيب

٥٨ مظلومة بنات العرب عبد الله

٥ مقدمة السنة الرابعة

٦٤ - ١٢٨ - ١٨٩ ملحق العدد

٣٣٨ ملوك العرب

(ي)

- ٣٢ من هو خليل مطران
امين نقي الدين
- ٢٣٧-٣٤٦-٥٠١ من رباعيات الزهاوي
- ٣٩ من حال الى حال (قصيدة)
وديع البستاني
- ١٤٥ منصور فهمي
- ١٤٥ من هو منصور فهمي
- ٢٩٣ منع المسكرات
عبد الله الدجاني
- ٢٥٩ الموسيقى (قصيدة)
خليل مطران
- ١١٦ المؤتمر الصحافي الاول
- ٣١٧ مولد النبي العربي (قصيدة)
وديع البستاني

ن

- ٥٥٤ نعم الزهراني (قصيدة)
الحوماني
- ٢٧٩-٢٨١ نحن والمدنية
نعمة الصباغ
- ٣١١ فنتج
- ٤٣-٤٧٥ الترجس
عبد الله مخلص
- ٢٦ النصائح الخمس
منصور فهمي
- ٢٢٩ نظرة في فلسطين اليوم (قصيدة)
سليم ابو الاقبال اليعقوبي
- ٢٩١ النقد (قصيدة)
جميل صديفي الزهاوي
- ٦٩ نبرون (قصيدة)
خليل مطران

دك

هـ

٦٤ هذا العدد

٥٤٤ هذه قوة الامة الصحفي الشريد

و

٤٥٥-٥٤٩ الوافدة الدكتور جبرائيل ايض

٣٤٠ الوحدة العربية امين الريحاني

٢٢٤-٣١٧-٣٥٨=٤٤٥=٤٤٩ وفيات

٢٩٧-٢٩٩ الوهاية

٣١٩ الوهاية مصطفى الفلاييني

٣٢٦ الوهاييون والخباز

٣٣٠ وو ومكة المكرمة

٤٢٠ الوهاية ترجمة الساطان ابن السعود

ي

١٥٨ يارب اصالح (قصيدة) وديع البستاني

في عالم الادب

٢٤٥ ٣٠٨-٣٥٩-٤٥٠-٥٣٦

(ل)

الروايات

التي نشرت في ملاحق الزهرة

الاص	الظريف	التمرة الراجحة
وو	وو	الماسة الزرقاء
وو	وو	المعاوضة
وو	وو	بارق امل
وو	وو	خطف
وو	وو	يسجن ثانية
الوطن	المحبوب	والمهاجرون اليه

وكل مقالة او رواية لا يذبلها توقيع

تكون لصاحب المجلة

جميل البكري

المكتبة الوطنية ومطبعة الزمرد

جميل البحري وأخيه - حيفا

(صندوق البريد نمرة ٢٤١)

المكتبة الوطنية هي المشروع الوطني الوحيد في شمالي فلسطين لكل ما يلزم المدارس والنجار
والادباء من كتب عربية وفرنجية مدرسية وأدبية وتاريخية وروائية على أنواعها ودقاتر كبيرة وصغيرة
وورق وحبر وأقلام وروزنامات ومفكرات على اختلاف اجناسها. مع اسعار لا تفرق عن اسعار
بيروت ومصر

والمطبعة مستعدة لطبع الكتب والجرائد والمجلات والاوراق التجارية والاعلانات

وبطاقات الزيارة والعرس بدقة واتقان ونظافة

السنة الرابعة

العدد ١

النَّهْجَة

مادة أدبية - رواية أخلاقية تأريخية فخرية
صاحبها ومديرها المسؤول
جميل البحري

١٩٢٤

كل عدد . الحق روائي

بعض محتويات هذا العدد

الى الشباب قصيدة الأستاذ مصطفى الفلايبي
خليل بك . طران شاعر القطرين السوداني والمصري
كبرى قصيدة لخليل بك . طران
جميل صدقي الزهاوي شاعر وفيلسوف العراق الشهير
الى مصر قصيدة للزهاوي
لغة المسيح . الخنن الى بغداد قصيدة لدموس
الح . الح . الح .

ملحق هذا العدد

رواية القمرة الرابعة

١٠ من حوادث اللص الظريف

مطبعة النهضة - القاهرة

فهرس العدد

صفحة

مقدمة السنة الرابعة	٥
الى الشباب (قصيدة) الشيخ مصطفى الغلاييني	٦
خليل مطران شاعر القطرين	٩
“ “ في حيفا	١٠
“ “ كلمته في حيفا	١٣
كسرى (قصيدة) المطران .	١٥
“ “ في صيدا	١٧
“ “ في بيروت	١٩
حفلة الجامعة الكبرى	٢٠
“ “ كلمته في بيروت	٢٣
“ “ في دولته	٢٨
وديع عقل	
امين نقي الدين	
من هو خليل مطران	٣٢
كيف يكرمون الادياء	٣٨
جميل صدقي الزهاوي شاعر وفيلسوف العراق الكبير	٤٠
الى مصر (قصيدة) للزهاوي	٤٢

٤٥	لغة المسيح	نجيب مخائيل ساعاتي المقدسي
٥٠	الاستاذ الثعالبي	
٥١	الحسين الى بغداد (قصيدة)	حليم دموس
٥٣	الجهل	جدع
٥٦	فعودي ياسما سلمي (قصيدة) اسكندر الخوري البتجالي	
٥٨	مظلومة بنات العرب	فهل من مجير ؟؟ عبدالله
٦٤	هذا العدد	
٦٤	ملحق هذا العدد : رواية النمرة الراجحة	

عدد تاريخي

هو العدد القادم من الزهرة

منشبت فيه

قصيدة نبرون لخليل بك مطران

قلب عربي وعقل اوروبي الاستاذ الفلسطيني الكبير

السيد اسعاف النشاشيبي

وهما القصيدة والخطبة اللتان قبلتا في حفلة الجامعة

الاميركانية الكبرى وغيرها من المباحث التاريخية والاجتماعية

والقصائد الرنانة والفكاهات اللطيفة لكبار كتابنا وشعرائنا

جائزة ٢٦٠ غرساً مصرياً

٢٠٠ غرس نقدية و ٦٠ تدفع بدل اشتراك الزهرة

محلات الخواجه مخايل ابوفاضل في حيفا التي تهاطى تجارة المانيقاتورة والملبوسات على انواعها للسيدات والرجال عرفت بسهولة المعاملة وجودة البضائع الوطنية والاوروبية التي تستوردها رأساً من مصانعها . وهي تعنى عدا التجارة بالادب وتنشطه وتعمل على نشره وقد تبرعت بهذه الجائزة للمجيد في السباق الادبي المدروجة شروطه ادناه

١ يطالب الى الادباء ان يكتبوا مقالاً في موضوع

« ما هي طرق الوصول الى الاستقلال »

٢ يكتب الموضوع بخط واضح مذيّل بتوقيع مستعار ويرسل ضمن غلاف لعنوان ادارة الزهرة على ان يكون ضمن هذا الغلاف غلاف آخر صغير مختم بمحتوي على اسم الكاتب الحقيقي وهذا لا يفتح الا بعد فحص المقالات والحكم

٣ تعين ادارة الزهرة لجنة من نخبة الادباء لفحص المقالات المختلفة التي تأتيناها ولتعيين الجائزة للرايح

٤ يعلن اسم الرايح في اول عدد يصدر وتنشر مقاله بعد ان ترسل اليه الجائزة ونحتفظ بحق نشر بقية المقالات متى وجدنا مجالاً لذلك

٥ آخر موعد السباق ١٥ تموز الآتي سنة ١٩٢٤

وقد وعد الخواجه اميل ابوفاضل مدير المحلات المذكورة بتعيين جوائز غيرها اكبر راحم اذا وجد اقبالا على المشروع فنشكره غيرته وطمنى ان يحذو غيره حذوه تنشيطاً للادب والادباء



السنة الرابعة

أيار سنة ١٩٢٤

العدد ١

مقدمة السنة الرابعة

الله حسبي

وخدمته الدلائل غايتي

«جميل»

الى الشباب

«نهوضاً ايها الشبيبة المنعمية» نهوضاً وانفضي عنك غبار خمول
 رزحت ورزحت الامة تحته طويلاً واعلمي ان البلاد بلادك، والمستقبل
 مستقبلك ومجال العمل لا يزال واسعاً امامك فتديرى الامر قبل
 استئمال الخطب كوشمري عن ساعد كد وجد واعلمي على اعادة الحياة
 الى هذه البلاد التي يحق ان تقول انها نعسة، والا فعليك تدور الدوائر
 وانت المسؤولة عنها امام الله والتاريخ، وتندمين حيث لا ينفع الندم
 وانه ليسرنا ان نفتح زهرتنا في سنتها الرابعة بالقصيدة
 العصماء التي انشدها الشباب حضرة الاستاذ الكبير الشيخ مصطفى
 الغلاييني، وقد تلاها في حفلة تكريم طلبة المدارس الداخلية
 الحفاويين التي اقامها السيد يوسف الخطيب « الزهرة »

حتى الشباب الناهضين - الى المعارف والادب
 وأقر السلام العاملين - لرد حق مقتصب
 وأشد بذكر القائمين - بنشر أمجاد العرب
 ودع الألى يلهون عن جد المكارم باللعب
 يخشون إن عملوا لئلاً يحجب العلاء ورد النصب
 هل راحة الانسان لو يدرون إلا في التعب
 نرجو الحياة عزيزة والعز يُعوزُه الدأب

فَمَنَّا وَسَارَ النَّاسُ - للعلباء يمشون الحَبَّ
 كيف الوصولُ الى المرام - ودونه ضرب الرَّقَبِ
 إِنَّ يَدْعُنَا دَاعِيَ الْعُلَا لَنَهْبٍ لِلْجُلَى نَهْبُ
 واذا سمعنا داعياً يدعو الى لهُوَ ثَبُ

يا أَيُّهَا الْبَشَاءُ الْكَرِيمُ - أَصِيخُ ؛ ديارُكَ لَنَحْبِ
 تَبْكِي عَلَى عَزَى مَضَى لِلْعَرْبِ رِيَانُ الْحَسْبِ
 كَانَتْ بِهِ الدُّنْيَا تُضِيهِ فَنَابَهُ صَرْفُ الثُّوبِ
 وَالْمَجْدِ أَنْ لَمْ تَحْمِهِ بِطَارِيفِ مَجْدِكَ يُنْهَتَبِ
 إِنَّ كُنْتَ تَغْفِرُ بِالْأُلَى غَبَرُوا فَمَا يُغْنِي النِّسْبِ
 فَأَعْمَلْ كَمَا عَمَلُوا مِنْ - الْحَسَنِ تَصِلُ بِهِمُ السَّبَبِ
 وَأَحْمِ التَّلِيدِ بِطَارِفِ فَتَكُونُ خَيْرَ أَبْنِ لِأَبِ

بِأُصْبَةِ الْعِلْمِ الَّتِي - أَغْتَرَبْتَ لِنَقْضِي مَا وَجِبَ
 أَنْتَ الرَّجَاءُ لَامَةً تَحْنِي الرِّقَابَ لِمَنْ غَلَبَ
 رَغِبْتَ عَنْ الْمَجْدِ الصَّحِيحِ - إِلَى الْمَنَاصِبِ وَالرُّتَبِ
 وَلَهَبْتَ عَنِ الْإِدْبِ الرَّجِيحِ - بَفَتْحِ أَبْوَابِ الشَّغَبِ
 مَا إِنْ يَرَى الرَّائِي سَوَى شَيْعٍ يَفْتُ بِهَا الْحَرْبِ
 كُلُّ يَقُولُ : أَنَا أَنَا - السِّيفُ الْمَهْدُ ذَوَالشُّطْبِ

والله يدري ما أنظري في كل قلب واحتجب
ظنوا الزعامة قبةً تبنى على أسس الذهب
فتمجدوا ، والمجد تأتي نفسه أن يُغتصب
ما المجد إلا للذي ركب المصاعب وأغترب
ومضى الى كسب العُلا مستسهلاً فيها التيب
وسمى يقيلُ بلادُهُ عثرات سائلة الحقب
عثرات من عبد الهوى ولها بأنصاب النشَب
إن يدعهُ الامرُ العظيم - لكسب محمدية هرب
او يتدبهُ للذكاة - في العُلا الشرُّ اندب
يبُ اللُّهي في لهوه سمح اليدين اذا وهب
ويشعُ في تشييد دار - العلم او خطب حزب
اسدُ على اخوانه في السلم لا يخشى الشجب
ونعامه إن ندعه - الجلي لتفريج الكرب

....

إن كان برجى الديار - واهاهيا ردُّ السلب
او يرتجى عودُ العُلا تخمّل في بزود الطرب
فمن نضا للعلم محدود - الشبا عزمًا وهب

حيفا - ٢٧ نيسان سنة ١٩٢٤ الغلابي

خليل بك مطران

شاعر القطرين السوري والمصري

في حيفا وصيدا وبيروت

خليل مطران ، ومن لا يعرفه ولا يعرف مقامه الرفيع في عالم الادب ، ذلك المقام الذي يقصر مثلنا عن تحديده كما ان قلنا يعجز عن وصف شاعرية الخليل الكبيرة ، وكفانا قولاً ان الخليل ، لو لم يكن ذلك السابغ الذي يستحق ان يلقب بشاعر القطرين لما جاءه هذا اللقب مختاراً ، ولما اضحى اسمه المعروف به اسماً تتطأطأ امامه الهامات اجلاً واعتباراً . فالخليل اذاً شاعر ولا كالمشراء وهو جدير بهذا الاسم كما ان الاسم لا يحق الا له ، وجدير بنا وبكل سوري المفاخرة بالرجل العظيم ، وحقيق بزميرنا وبكل صحيفة شرقية ان تملأ حقولها بذكر الخليل وبالتحبيب بمقدمه الى وطنه بعد تغيب ربع قرن . ويسرنا جداً ان يكون هذا العصامي موضوع كلامنا في فاتحة سنة الزهرة الرابعة كما انه يسر القراء ولا بد ان نحدثهم قليلاً عنه فيشاركونا ويشار كوا مكرمه بتقديره وهو حقيق بكل تكريم . اما وصفه ووصف شاعريته فنتركه الى مقال ممتع لاديب من كبار ادياء بيروت ننشره بعد ان نقول كلمتنا فيما جرى له

من الحفاوة والتكريم في حيفا وصيدا وبيروت .

في حيفا

دعت الجامعة الاميركانية في بيروت شاعر القطرين من مصر ليكون خطيب حفلة كبيرة فيها مع الريحاني والاستاذ اسعاف النشاشيبي كبير ادباء فلسطين .

فلبى حضرته الدعوة وعلم بعض ادباء حيفا انه بذهابه الى بيروت سوف يمر ببلدهم فكتبوا اليه ورجوا منه ان يعرج عليهم ويبقى بينهم مدة يمكنهم خلالها ان يقوموا امامه بواجب التكريم اللائق بمقامه الأدبي الرفيع . فقبل حضرته ان يقضي بالذهاب يوماً واحداً في حيفا وبالرجوع اياماً .

وكان يوم ١٢ ايار موعد وصوله فاستقبله على المحطة ادباء النادي الكاثوليكي ووجهاء المدينة وفضلاؤها وفي مقدمتهم الخوري يواكيم قرداحي ب م مندوب سيادة المطران غريغوريوس حجار رئيس اساقفة الابرشية العكاوية على الروم الكاثوليك والوجيه الكبير فؤاد بك سعد ورئيس النادي الكاثوليكي الخواجه ابراهيم صهيون ورئيس الشبيبة المارونية جورج بك خوري ، وقد نزل ضيفاً كريماً على صديقه وصديقتنا الخواجه رشيد الخوري امين صندوق بنكودي روما واخذ طعام

الغداء على مائدة الوجيه فؤاد بك سعد .

وعند الساعة التاسعة مساءً لبي دعوة النادي الكاثوليكي الى حفلة تكميمية يقيمها له وكان بهو النادي على رجه حاشداً بالآتين للاشتراك في الترحيب بمن رفع الادب وشرف مقامه وقد ترأس الحفلة سيادة الخبر العلامة المطران غريغوريوس حجار . فتمدد الخطباء المرحبون والمؤهلون بخيل مطران والمكرمون فيه العصامي الذي يحق لسوريا خاصة وللعربية عامة الافتخار به ، وقد ابتداء سكرتير النادي الخواجه اديب الجدع مرحباً وتبعه السيد رشيد الخوري معرقاً فخرج بك خوري باسم الشبيبة المارونية معدداً صفاته ، ففتي صغير نبيه باسم الفتيان رفاقه الذين سيأخذونه نبراس هدى لهم في حياتهم المستقبلية ، فالخوري نعمة الله فرحات والخوري جورج بيطار بم بقصيدتين وجدتا احسن وقع في الحضور واكبر تأثير في قلب الخليل وكذلك التي الشاب الخفيف الروح الخواجه فيليب الجدع مونولوجاً حكماً هزلياً ابدع في القائة كل الابداع . ثم تكلم سيادة المطران وتدفق في كلامه كالسيل مظهراً بعبارة بليغة رشيقة ، وتعبير سام صحيح ، وكلمات تسيل رقة وعذوبة ، من هو المحتفى به وما هي مكانته في عالم الادب وطريقته الشعرية المبتكرة التي لم يسبقه اليها احد والتي هي

منه وهو بها اشبه الاشياء بفيكتور هيكو شاعر الفرنسيين الكبير
نكلم سيادته وابدع ولاغرو ان يبدع في وصف رجل البلاغة
والفصاحة خليل بك مطران فسيادته ايضاً كبير ادبائنا ورجل
البلاغة والفصاحة في ديارنا، والفضل يعرفه ذووه

وبعد ان انتهى سيادته وقف المحتفى به نجفقت لطافته
القلوب واشترأت الاعناق واصيغت الاسماع لالتقاط ما يود نثره
على المسامع والقلوب من درر فيه ..

سمعوا بالمطران كثيراً، وقراءوه كثيراً، وتمشقوه عن بعد،
وتمشقوا روحه وعبقريته، وهائم الآن يروونه امامهم خطيباً
وشاعراً فما تراه يفعلون .. ١١

فتح المطران فاه للكلام ففتحت القلوب معه لوعي ما
كان يتسارع على لسانه من الآيات البيّنات وكنا نود ان نثبت
مقاله حرفاً حرفاً، ولكن لم يتسن لنا ذلك ولم يلحقه قلنا في كلامه
وكان شوقنا خصوصاً لاستماع كلامه وللنظر اليه في القائه اشد
منه لحصر الفكر بين الاوراق ولكد النفس في تجميع المنساقط
منه من الدور الغوالي، وما اصبح صباح اليوم الثاني الا وركب
متن السفر الى بيروت فلم يكن من مجال لاستملائه ما قال
فنكتفي باثبات بعض ما علق بالاذهان من مقدمة مقالته على ان

نعود الى اثبات شيء يكتب خصيصاً للزهرة وقد وعد حضرته
بذلك وهو بارٌّ بالوعد لاحالة .

كلمة خليل بك مطران في حبفا

ابتداً الخطيب هكذا

« عودتي بعد خمس وعشرين سنة الى وطني للمرة الاولى،
وان اراكم فيها ، وان ارى هذا الاحساس الجميل ، هذا التدفق
من نفوس فائضات بكريم الشيم ، وان اشهد هذه المناظر التي
رايتها الليلة واعتقدت ان بينها في بينات الآيات يجب ان يقوم
مسيح ، وان ينهض دين ، وان تستقيم فكرة ، وان يرتقي العالم
من مستوى الضعة والفاقة والشحناء والذل والمهانة في الانسانية
الى الروح العلوي الاسنى ، هذا حق لا ريب فيه .

« ابي سادتي اي احبائي

« كلموني بلسان ، كل اوتار قلبي تهتز لكل حرف من
تلك الكلمات ، فصيحة كانت ام عامية ، صحيحة كانت ام مغلوطة
عربية كانت ام اعجمية ، ان للقلوب لساناً واحداً وراء السنة
الناس هو ذاك الحس الحي الابدى الخالد المتكلم بمنطق آدم
والمفهوم بلفظة ادنى صغير من المقرين بهذا الشرق »

ثم بعد كلمات اخرى قال موجهاً الكلام الى سيادة المطران حجار

« انا اليوم بحضور هذا الاستاذ الكبير علامتنا الفهامة
الذي شرف الكتابة بانه كان كاتباً، وشرف الخطابة بانه كان
خطيباً، وشرف العلم بانه كان عالماً . وكل هذا ليس بالقشور
ومعاذ الله ان آتي الي حيفاً لاداء شهادة زور . هذه هي الحقيقة
فهذا السيد الجليل رعياء ورعاية منه وتعلقاً نظر الى نقصي
ورأى جلال اجلالكم ونقص شخصي فاحب ان يجعل صلة
بين هذين المتناقضين ، وتفضل بالكلمات التي لا تقال لمثلي ولكن
هي الحقيقة اكل شاعر يصدق الشعر . . . ووجوده آية من
آيات مكارمه السابقة وله ايادٍ غيرها بيضاء عندي وانا شاكر
ولا اعرف باي لسان ولكن استمعين بقلوبكم وما فيها من صادق
الاحساس اسيادته لتقوموا عني بهذا الواجب العظيم . . . »
وانتقل الخطيب بمثل هذه الفصاحة الى شكر الخطباء
مجاوباً كلا على كلماته باطيب وارق وابدع منها حتى خلب
الاسماع ، وسحر الالاب ، واستطار القلوب ، واستفز النفوس
بآياته البينات . . .

ثم طاب اليه الحضور ان يسميهم شيئاً من منظومه الرائم
ولما لم يجد بدءاً من الاجابة انشد قصيدته الشهيرة المعروفة
بمقتل بزرجمهر والكل منصت ذاهل والايدي مقاطعة كل بيت

بتصفيق استحسان واعجاب ملاً الفضاء
 بقيت الحفلة الى منتصف الليل ثم انفرط عقد المجتمعين
 والكل معجب دهش وشاكر للنادي الكاثوليكي هذه الحفلة التي
 تمكن فيها القوم من التعرف الى شاعر القطرين
 فالزهرة ترفع صوتها بدورها وترحب بخليل مطران ويسرها
 جداً وهي المجلة الحيفاوية والفلسطينية الوحيدة ان تزين صفحاتها
 بتسجيل مكرمه هذه بزيارته مدينتها وتؤكد له ان حيفا خاصة
 وفلسطين والادباء عامة ليتلهون شوقاً الى ذلك اليوم الذي
 يرون فيه الخليل ثانية بينهم . .
 ويحمل بنا قبل ان ننهي كلامنا عن حيفا ان ثبت
 بعض ابيات من القصيدة التي انشدها في النادي قال :

كسرى

سجدوا لكسرى اذ بدا اجلالا كسجودهم للشمس اذ تسلا
 ياأمة الفرس الاسود على العدى ماذا حالاك في السلام سخالا (١)
 كنتم كباراً في الحروب اعزة واليوم بتم صاغرين ضالا
 عباد كسرى ما نحيه نفوسكم ورقابكم والعرض والاموال

ومنها

يايوم قتل بزرجمهر وقد اتوا فيه يلبون النداء عجالا
متألمين ليشهدوا موت الذي احى البلاد عدالة ونوالا
يبدون بشراً والنفوس كظيمة يجفلن بين ضلوعهم اجفالا
تجلو امسرتهم بزوق مسرة وقلوبهم تدمي بهن نصالا
واذا جمعت صياحهم ودويهم لم تدره فرحاً ولا اوعوالا

الى ان قال

ما كان كسرى اذ طغى في قومه الا لما خافوا به فعلا
هم حكموه فاستبدّ تحكماً وهم ارادوا ان يصلوا فصلا

ومنها

لكن خفض الاكثرين جناحهم رفع الملوك وسوء الابطالا
واذا رأيت الموج يسفل بعضه الفيت قالية طغى وتعالى

ومنها

واذا استوى كسرى واجاس دونه قواده البسلاء والاقبالا
صعدت اليه من الجماعة صيحة سكادت تزلزل قصره زلزالا
واذا الوزير بزرجمهر يسوقه جبالاده متهادياً مختالا
وتروح حولهما الجوع وتفتدي كالوج وهو مدافع يتنالى
سخط المليك عليه إثر نصيحة فاقتص منه غواية وضلالا

ابزرجمهر حكيم فارس والورى
كسرى اتبقي كل قدم غاشم
يظاً السجون ويحمل الاغلا
حياً وتردي العادل المفضلاً
الى ان قال

ناداهم الجلا دهل من شافع
وادار كسرى في الجماعة طرفه
لبزرجمهر فقال كلاً لالا
فراى فتاة كالصباح جمالاً
بنت الوزير انت لتشهد قتله
بادي مخياها فاين قناعها
لا عار عندهم بكناع نسائهم
فاشار كسرى ان يرى في امرها
مولاي يعجب كيف لم لتقنعي
انظر وقد قتل الحكيم فهل ترى
فارجم الى الملاك العظيم وقل له
وبقيت وحدك بعده رجلاً فسد
ما كانت الحسناء ترفع سترها
لو ان في هذي الجموع رجالا

في صيدا

فأخذ الكلمة الآتية عن جريدة لسان المال الغراء وهي
كافية للدلالة على ما للتخيل من المنزلة العالية عند مواطنيه قالت :
..... وعند الساعة الواحدة ونصف بعد ظهر امس

(الثلاثا في ١٣ ايار) وصل الخليل الى صيدا حيث كان بانتظاره في مطرانية الروم الكاثوليك نيافة المنسنيور بيزاني القاصد الرسولي في بلاد الهند وضيف لبنان اليوم، ولما علم نيافته بقدوم دنونزيو الشرق اسرع الى صيدا للسلام عليه، ليصافح الشاعر الطائر الشهرة وكذلك استقبله هناك سيادة المطران باسيليوس قطان رئيس اساقفة بيروت على الروم الكاثوليك وصديقنا رزق الله بك ارقش وجماعة من كرام آل مطران وصاحب هذه الجريدة ثم جلسوا الى مائدة انيقة اقامها سيادة المطران اثناسيوس خرياطي، وقد بالغ سيادته في اكرام مدعويه .

وكان سيادة مطران بعلبك قد اناط بمحضرة سكرتيه المحترم ان يرحب بالخليل باسمه فوقف اثناء الطعام مرحبا وقبيل الانتهاء من الطعام شرب سيادة صاحب الدعوة وسيادة المطران نخب خليل بك وكذلك شربه نيافة القاصد الرسولي وفي الاخير وقف شاعرنا العزيز وشكر الفضلاء والاصدقاء الاعزاء حفاوتهم به فكان يتدفق كالسيل رقة وبلاغة

« . . . وعند الساعة الخامسة برح صيدا قطار من سيارات

الاصدقاء وبسيها سيارة تقل الصديق الخليل والصديق قريه رزق الله بك ارقش وصاحب لسان الحال وقبل ان

تصل السيارات الى السعديات التقت بهم سيارات نقل كرام الاصدقاء
الذين حضروا خصيصاً من بعلبك للترحيب بشاعر بعلبك والاهرام
وبينها سيارة نقل عدداً من ادباء وافاضل المدينة هم الشيخ
امين ثقي الدين وبشاره افندي الخوري صاحب البرق وميشال
افندي زكور صاحب المعرض وامعد افندي عقل المهر في الوطن
ولم يشأ الرصيف صاحب المعرض الا ان يأخذ رمنسا ونحن
محيطون بزعمنا المطران كما يراه قراء تلك الجريدة المصورة .
وما وصلت السيارات الى منزل رزق الله بك ارقش في
بيروت حتى ثاب تلك الدار خاصة بالادباء والفضلاء الذين
اموها لاسلام على خليلهم الكبير ١٠٠ هـ .

في بيروت

اما في بيروت فحدث عما جرى له من التكريم ولا حرج
ولا عجب في ذلك في بيروت ثغر الادب البسام وموطن الادباء
الاعلام ، فاذا ما رحب رجالها بالخليل فانما يرحبون بالادب
المجسم ، واذا ما احتاطوه بحفاوتهم وكرموا باختفالاتهم ، فانما
يحتاطون ويكرمون مواطنهم الرافع لواء الادب عالياً باسم بلدهم
والمخلد للبنان وسوريا مجدداً سامياً رفيعاً فوق ما هو مخلد لهما
من مجيد الآثار امام متفرق البلاد والامصار

انتظرت بيروت شاعرها الكبير يوم السبت في ١٠ ايار
 فلم يأت ، وانتظرته في الثاني عشر ، فكانت حيفا وادباؤها
 السبب في تأخيرها قياماً بواجب التكريم وارتشافاً من منهل
 ادبه العذب ، وفي الثالث عشر ذهب كما سبق بنا القول عظماء
 رجال بيروت ووفود بعلبك الى صيدا حيث استقبلوه مع فضلاء
 الصيداويين ، وعند المساء كان في عاصمة لبنان ضيفاً عزيزاً
 على قريه ارقش بك . فتوافد ادباء القوم ومرااتهم ووجهاؤهم
 لتهنئته بسلامة الوصول والتف حولهم يعرفون الخليل ويتشوقون
 الى مرآه من كبار رجال الادب .

حفلة الجامعة الكبرى

وفي ١٧ من شهر ايار اقيمت الحفلة الكبرى في الجامعة
 الاميركانية فحضرها الالوف المؤلفة من القوم .
 وحوالي الساعة التاسعة وقف كبير اساتذة الجامعة العلامة
 جبر ضومط وافتتح الحفلة بكلمات طيبات بين فيها الغاية من
 هذه الحفلة وشكر لجنة تنشيط اللغة العربية في الجامعة والرئيس
 ضودج لتفكيرهم بعقد هذا الاجتماع الجامع وكذلك شكر الخطباء
 لتأيينهم الدعوة وخص جريدة لسان الحال بارق كلمات الشكر
 لطبعها القصيدة الفريدة التي يود الخليل انشادها وقرأ بريقة

آتية من ادباء مصر معربة عن اشتراك ذلك القطر بحفلة بيروت ثم قدم الخطباء مبتدأ بالاستاذ النشاشيبي وكان موضوعه «قالب العربي وعقل الغربي» فانطلق في القائه كأنسيل وقد استرعت بلاغته وسعة اطلاعه الاسماع وبعده وقف الاستاذ الريحاني وتكلم في موضوع «الروحانية الشرقية والمادية الغربية» ولم يكن من انتقاد على كلامه الفصيح ومنطقه العذب لو لم يجمع بين الروحانيات والسياسيات ويتعرض الاديان في مثل هذه الحفلة الحافلة الجامعة بين متفرق النزعات من كبار الرجال

وكان يتخلل الكلام انشاد مطرب للاستاذ متري افندي المر وقد تقدم من الخليل في هذا الاثناء ثلاث من الرافعات لواء الادب النسائي في بيروت السيدة سلى الصائغ وماري بني صاحبة مجلة مينرفا ونجملاء ابو الملع صاحبة مجلة الفجر وقد من اليه باقة من الزهر كتب عليها العبارة الآتية

«تحية ابنة لبنان، بيضاء كقلبك نقية كسيرتك، معطرة كأقوالك»

ثم وقف شاعر القطرين فقول بتصفيق شديد مستطيل وهتاف متواصل احتراماً واعجاباً واعتلى منبر الخطابة فانصت

تلك الجماهير وابتدأ المطران بكلمة نثرها على السامعين نثراً
 واتبعها بقصيدة موضوعها «نيرون» لم تجد بمثلها قريحة شاعر
 عربي حتى الآن وهي قصيدة متحدة وزناً وروياً ويشهد كل
 بيت منها بسمو معاني وشاعرية ناظمها الشاعر الفذ الذي ادخل على
 اللغة العربية هذه المعالجة الخالدة التي ستكون الى جانب معلقات
 شعراء العرب وفي مقدمتهم مرفوعة الرأس شائخة
 الجبين ثيباً وجلالاً

وبعد ان انتهى من انشاده ارتفع من بين الجماهير الحاضرة
 صوت دوى له المكان هو صوت الشاعر واللغوي الكبير الشيخ
 ابراهيم منذر نائب لبنان مقرظاً الشاعر المبدع بايات مرتجلة
 من قافية المطران ومجراها وقال ان المطران ليس شاعر القطرين
 فقط بل شاعر الاقطار برّاً ومجرّاً

اما القصيدة «نيرون» وعدد اياتها ٣٣٠ بيتاً فاذا لم يتسع
 المجال لشرها في هذا العدد من المجلة فسنزين بها العدد القادم
 لتبقى بين ايدي قراء الزهرة أثراً نفيساً خالداً
 واما الكلمات المنشورة التي ابتدأ بها فنشيتها فيما يلي نقلاً
 عن جريدة لسان الحال الغراء قال :

كلمة المطران في بيروت

أيها السادة

بعد خمس وعشرين سنة قدر لي ان اعود الى هذه البلاد
 العزيزة . ما ابهج ما رأيت . واشهى ما سمعت واحب من لقيت
 اليوم وقد نمرك من عمق الواد ذلك الحب الساكن
 ونشط واندفع صعداً ورمى بموجته النارية كل جانب من
 جوانبي ورد الى تمام الشعور باذكي ما في الحياة كل جانحة
 من جوانحي تلقاء تلك المحاسن الباعرات التي يربها من محبوب هذه
 الديار . تلقاء تلك المحاسن التي لم يكفها ان تنفرد عن نظائرها في
 سائر اقطار الدنيا بتأنق الطبيعة فيها الى نهايات الاعجاز الفني
 حتي خست دون تلك النظائر بان الوحي في قم جبالها والروح
 مختلط بالمبولى في كل مظهر من مظاهرها وان على فانها اثرأ
 من جمال خالدتها فهل عجب ان صدر عنها اشرف ما صدر
 من بدء الخلق الى العالمين مما يصل صلة غير منقطعة بين
 الارض والسماء اليوم علمت قدر ما كان للجامعة الاميركية من
 الفضل علي بدعوتها ايائي اقل ما كنت جدارة بشرف هذه
 الدعوة . وانني لاجد كلاماً يفني بالتعبير عن مرور بلقائي
 احبتي من اهلي وابناء وطني

أيها السادة

لما دعاني الداعي الكريم من قبل هذا المعهد العظيم اجبت
من فوري لبيك اطاعة لضميري الذي امر من فوره بالتلبية
وما ذاك الا لهوى متمكن في كل قلب من قلوبنا لهذه الجامعة
واجلال راسخ في كل نفس من نفوسنا للعلماء الاعلام القائمين
ببديير شؤونها والامة السخية النبيلة التي جادت بها وبهم علينا
ثم رجعت فعمكت على سريري وسألت اي منظوم اثر او
اي منشور انظم فيليق ان يقال في تلك الحفلة التي ستجمع
فخبة النخب عقلاً ومعرفة وادباً وخلفاً في مدينة بيروت ثغر
العلم الباسم مدينة التحقيق امس واليوم حاضرة البيان والتاريخ
والفلسفة في العصر المتقدم

ظالت في روحاتي وغدواتي وبين التيار يلي التيار من مختلف
شواغلي افكر فيما اتخبرتم ارسيت سفينة الراي في الرمي الامين
قلت لا يجدر باكبر دار علم في الشرق الا ان يصدر منها اكبر
ما حاولته قريحة شاعر في الشرق

تعلمون ان الشعر العربي الى هذا اليوم لم تنظم فيه القصائد
المطولات الكبرى في الموضوع الواحد وذلك لان التزام القافية
الواحدة كان ولم يزل حائلاً دون كل محاولة من هذا القبيل

وقد اردت بجهود نهائي ختامي ابذله ان اتبين الي اي حد
 تتماهى قدرة الناظم في قصيدة مطولة ذات غرض واحد يلتزم
 لها رويًا واحدًا حتى اذا بلغت ذلك الحد بتجربتي بينت عندئذ
 لاخواني من الناطقين بالضاد ضرورة نهج منهاج آخر للجأرة
 الام العربية فيما انتهى اليه رقيها شعراً وبياناً وفي لغتنا الشريفة
 معوان على ذلك واي معوان اذا اقلعنا عن الحطة التي صلحت
 لاوقاتها السالفات . اذ كانت اغراض الشعر فيها قليلة محدودة
 ولكنها اصبحت لا تصلح لهذا الوقت الذي بعدت فيه مرامي
 الالباب وصار فيه بفضل البرق والبخار وسائر اعاجيب الاختراع
 كل افق بعيد قريباً كأنه وراء الباب

بل قد اقول وليتني اوفق في بعض ما سأشده الى اقامة
 دلائل وان قل في شعري على ان اللغة العربية التي تجود علينا
 هذا الجود وايدىها مغلوله عن العطاء بتلك الاغلال الثقيلة قادرة
 متى فكّت عنها الربط على فتح ابواب كنوزها التي لا نهاية
 لها ومنع شعرائها من فرائد المفردات وبدائع الجمل ودوائع
 الاستعارات ما يبقى لها المقام الاول في الاعجاز

اردت بحق السن وبحق المراق المتصل والارتياض القديم
 تلي قرض الشعر ان اتمشي في طريقي هذا الجديد بعد ان اكون

قد اثبت بنهاية المستطاع ان الاسلوب الحديث لم يتخذ لعجز عن
النظم بالقافية الواحدة بل لرغبة في نوع اخر من النظم يفتح
في وجهه والجه باب اقصى الافاق ويسر له اسباب الوصول الى
امى الاغراض ويرد على اللغة من الحياة والقوة ما تعود به
عاملاً بين اكبر عوامل الرقي في الامم

بعد ان استقر عزمي على هذا رجع الى ذهني موضوع
تاريخي رائع كنت قد نظمت فيه اياتاً محدودة ثم تركت
الاشتغال به لما بداني من وعورة مسالكه ومن ان استيفاء اغراض
فيه يدعو الى التوسع وراء ما يجوز للنظم بالقافية الواحدة ان
يفكر فيه غير اني بعد ان اعدت النظر على القليل الذي
كنت قد نظمت استعنت الله على الاكمال

والان ياسادتي ماقرأ لكم اكبر قصيدة متحدة الروي ومتحدة
الموضوع عرفتھا اللغة العربية . هي الكبرى بعدد اياتھا وبالغرض
الذي نظم له ذلك العدد ولكن ما ادري اية قيمة لها فيما سوى
العدد . اتيت بمجهود في التماس غاية ، وما اتيت باية وقد اعتقدت
ان تقدمتي هذه للجامعة الاميركية هي فوق كل اطراء مني
ارئيسھا العالم العامل مثال البر والاحسان وصورة الرجل النافع
في بني الانسان وكذلك هي فوق كل ثناء مني على عمدة

الجامعة الكرام واساتذتها الاجلاء صفوة ارباب المجي والعارفات
وعمل كانت بي حاجة الى امتداحهم بالكلام ولم يتوخوا
الاخير الامتداح وهو العمل . ما اعني لسان الفصيح وما اقصر
باع البليغ ان يجي، من ايات الشكر لهم بعض ما جاء به انتشار
تلامذتهم النابغين في ارجاء الدنيا مشرفين في كل مكان قدر
بلادهم حاملين الى كل افق انوار هذه الجامعة

ايها السادة سجدون فيما اقرأ لكم كلمات قد تحتاج الى
تفسير . كلمات لم اوثرها بقصد الاغراب بل قضت علي ضرورة
الاستيفاء باستعمالها وما كان ازغبني عنها لواء عطيتي اللغة المألوفة
ما بني ولو بأدنى حاجتي لهذا ساستأذنكم من اجل غير المتمكنين
في اللغة ان كان منهم هنا احد في توضيح بعض الالفاظ مروراً
وحيث تقضي الضرورة

اسم هذه القصيدة نيرون وموضوعها سيرة ذلك العاني
ووصف ما اتاه من المنكرات وفيها اقتم ما سود به قرطاس من
مساويء حكم الفرد واشد قضاء جرى به قلم على الشعب
المستكين ومرمى كل حكمها الى تأييد ذلك القول الالهي
« كما تكونون يولى عليكم »

خليل مطران

في دولته

خليل مطران

« ثبت فيما يلي مقالاً رئيسياً عقده جريدة الوطن الغراء
في بيروت لصاحبها الاديب الكبير وديم افندي عقل وصفت
فيه احدى الحفلات الكثيرة التي اقيمت في بيروت تكريماً للخليل
وهي حفلة شائقة في تباريس ضمت اربعين ادبياً التفوا حول المهتم
به يرتشفون من معين ادبه اشهى الحديث ويتبادلون معه
ارق العواطف واغلى الدرر، قالت الرصيفة : »

تأس ديارنا اليوم بشاعرها الكبير خليل مطران
وليس هذا الانس بضيف بل هو رب البيت
تخلف عن وطنه زمناً يناهز الثلاثين عاماً ولكن حقه لم
يسقط بمرور الزمن لانه تخلف عياناً لا روحاً وبياناً
جاءنا خليل لزور بعد غربة طويلة
جاءنا عالي الجبين كما فارقنا عالي الجبين
واستقبلته دولته بالتمخر

هي دولة الادب والخليل على عرشها
دولة توسعت في الاستعمار
فأما منازلها في مصر

ومنازلها في الغرب
ومنازلها في العالم الجديد
فاينما نزل الاديب اللبناني صاحبه أخ له صحافي
وأخ منشي
وأخ شاعر
وانا في كل بلد سفير
اما الامير فواحد

هو اليوم خليل مطران
تلك هي دوائنا المستقلة بلا انتداب
نقيم المهرجانات لاميرها

وفي مربع آل نجار كان لابنائها امس محفل اي محفل
هناك اجتمع اربعون مختاراً من شعرائنا وادباءنا وجلسوا
الى مائدة تساقط عليها من الالوان عداد ما تساقط من درر البيان
ووقف مؤسس هذه الجريدة شبلي افندي ملاط وانشد
صديقه ذكرى اجتماعها في مصر وقت نشط كرامها لا كرام
الخليل في حفلة ترأسها الامير محمد علي
وكان الحاضرين ذكرى ووقفة شبلي في تلك الحفلة القديمة
فهزهم الفخر وجعلوا يستعيدون اياته هذه بيتاً بيتاً

وقام بعده جرجي نخله سعد فاسمعتا ما وددنا عنده لو
انصرف الرجل عن التجارة الى صياغة امثال هذه الدرر الغالية
ثم انشدنا نحن ابياتنا

وانشد بعدنا الشيخ يوسف زخريا ابياته فاذا بها واذا بنا
وتلاه فؤاد الحوري بديع من النظم
وثر بعده راجي الراعي شعراً امتزج باجزاء النفوس
والقى يوسف السوداء من حواضره الوطنية خطبة جاشت
لها الصدور

وصاغ توفيق وهبة ابياتاً قيالة عدداً كبيرة ثمناً
وكنا فمل حلیم دموس
اما امين نقي الدين فكان بذو علينا خمرة من قوافي الخليل
وكاد - لهما بها - يدعيها لنفسه وهو بحضرة صاحبها III
اعجبنا بالامين جواداً تلك اللبابة لكن من سويق غيره .
واستشد الخليل قصيدته في مقتل بزرجمهر وهي من خوالد قوافيه
وصدح لنا متري المر فزادنا سورة على سورة
واما الياس فياض وطانيوس عبده وبشاره الحوري وجبران
قويني فلا جدحوا من سويقهم ولا من سويق غيرهم وهذا
خاية ما ينتهي اليه البخلاء

والقى المحتفى به في الختام خطاباً شكر به لآخوانه وجمال جولة
 لطيفة في الكلام عن لبنانه ثم حدثنا حديثه الطيب عن مصر
 ونهضتها ومكارم قومها ومكانة شعرائها معترفاً لها بالفضل ذاكرًا
 لنا عن شوقها وحافظها وغيرهما آيات خالبات
 وسيطالع الناس كل ما قيل تلك الليلة في عدد خاص
 من جريدة المعرض الغراء

هذه إحدى حفلاتنا الرجل وبعدها حفلات
 إن الذي نزل كريماً على مصر فاحاطته بكل ما استطاعت
 من الحفاوة لحرى بان ينزل كريماً على قومه يحيطونه بجالي
 التعظيم الرامة لنبوغه

ان خليل مطران نابغة في الشعر ونابغة في الشمايل . وهو
 للغة الفصحى ابوها واخوها وحموها وفوها وليس في النوابع ذو مال
 وديع عقل



من هو خليل مطران

صورة مصغرة لشاعرية مطران الكبيرة

« است عشرة سنة خلت ظهر لهذا الشاعر النابغة ديوان عرف بديوان الخليل كان له في دوائر الشعر والادب وفي العالم العربي طرّاً دوي كبير واهتمام شديد وقد كتب على اثر ظهوره حضرة الاديّب الكبير الشيخ امين ثقي الدين مقالاً ممتعاً يزن فيه الخليل بميزاته العادل ويعرفه الى معاشر اديباء العصر تعريفاً صحيحاً لانرى مانماً من اعادة نشره في زهرتنا اليوم لمناسبة زيارته هذه التاريخية قال »

ثلاثة في مصر يحملون لواء الشعر في هذا العصر: شوقي و خليل وحافظ . اما الإمارة فلشوقي ينازعه فيها خليل ولا يطمع بها حافظ

اكل من هؤلاء الثلاثة مبرة على صاحبيه لو لا ان الصباغة التي تفرد بها حافظ لا تعد ، في الشاعرية الحقيقية ، بمنزلة احدى الصفتين اللتين ميزتا زميليه عليه ، صفة الخيال في شوقي وصفة التصوير في خليل

اما الخيال ، فيطوف جماله من حولنا يستنفس النفوس ويستطير الالباب ، ويلعب بالقلوب لعب الخمرة بالروّوس ، ولكنه

لا يلبث ان ينقضي فيحي تاركاً في الذاكرة اثرًا رقيق الحواشي
للدلالة عليه، واما التصوير فجناه هو الجمال الحي الباقي

« حافظ » شبه الشعراء بالمحتري، وشوقي اشبههم بابي .

الطيب . الاول صانع ماهر يتقن صناعته انقان المهندس الخبير
فهو يرصف الفاظه رصفاً محكماً، ويسكبها في قالب بديع الشكل
كثير الرنق، والثاني راقى الخيال، نغم المعاني تتمشى العظمة
والجلال في شعره جنباً الى جنب، ويسيران والرقعة معاً في
كل بيت من ابيانه كالاميرة الحسناء بين جلال الامارة،
ورونق الجمال . اما خليل فلا اجده من اشبه به لانه لم يتحدّ
في شعره احداً من قبله، ولم ينبج على منوال شاعر . فهو
مبتكر طريقة خاصة به في الشعر العربي، هي اشبه ما تكون
بطريقة الشعراء في الشعر الفرنسي

قد يكون خيال شوقي اسمى من خيال خليل، ولكن قوة
الشعور في خليل اعظم منها في شوقي . فالاول شاعر الطبيعة
والثاني « شاعر الخيال والحقيقة معاً » . شوقي شاعر اليوم،
وخليل شاعر المستقبل !



درست « ديوان الخليل » ادقق في كل معنى من معانيه،

وابحث في كل بيت من ابياته ثم اطبقته متشعباً منه مردداً
قول الاستاذ الشيخ محمد عبده «لوسئلت الحكمة ان تختار لها بيتاً
تشرف منه على الكون لما اختارت غير بيت من الشعر» بلى
من الشعر الذي يقوله خايل مطران

تسمع خليلاً شاكياً فكأنك تسمع الشكوى نفسها لتكلم
بلسانه وتسبل من قلبه بكل معانيها . . . بكاءً ، وبأساً ، وضجر
وشقاء ، والم ، وحزن ، وهبوسة ، وجزع ، ونأفب ، وانين ، وشدة
وحسرة ، وتصفي له ضاحكاً ، فكأنك تصفي للضحك بكل معانيه
فرح ، وسرور ، وحبور ، وهناء ، وغبطة ، وجذل ، وصفاء ، وراحة
وارتماح ، ورضاء ، وبهجة ، ونعيم ، وانبساط ، وتقرأه غاللاً فينتقل
بك من جمال الطبيعة ، فيربك التجوم اتلاً كالتضاديل معلقة
في الفضاء ، ويجلو امامك السماء ، والماء ، والبحر ، والجبال ،
والاودية ، والرياض بوردها ، وآسها ونسرينها ، ومشورها ، وزنابقها
وبانها ، وريحانها ، حتى لتحسبه يسترق انفاس تلك الازهار ليقابل
يها حسناءه ثم لا يتركك الا وقد توهمته يصور « فينوس »
الهة الجمال نفسها وقد عادت الى الارض لتستوي على عرش
البهاء وتحكم في مملكة القلوب ، بصولجان الحب وشرع الغرام !
ونراه منتقلاً في حدائق البيان واصفاً مبدعاً ، مبتكراً

مجيداً ، فاعلمه راثياً لتبكي ابكائه ، واصغ له مهتماً ليرقصك على
 نغمات اوتاره ، والقه مادحاً لتشاركه بالثناء على ممدوحه .
 وعندى ان في مدائح خايل على قلتها اساءته الكبرى للشعر
 والحقيقة معاً فان قوة شاعريته ومزيتة الاولى فيها ، مزية التصوير
 تسمر قارئيه فاما ان يشاركوه في الثناء ، واما ان يصدقوه على
 الاقل . وكم في هذا من التفرير والتضليل ، وكم بين ممدوحى
 الشعراء ، في كل زمان من هم في حقيقتهم كالبنديق الفارغ
 الشاعرية ليست ملك الشاعر وحده ، بل هي ملك الامة
 التي نشأ الشاعر فيها انها نعمة انزلها الله في تلك الامة على
 لسان ذلك الشاعر فمن الظلم ان تبذل قواها ، وتنصرف آياتها
 الى غير الهدى والحقيقة !!

يقول دارليل ، الكاتب الانكليزي المشهور ، ان الشاعرية
 تولد في كل انسان وترافقه في جميع ادوار حياته ، فكل انسان
 شاعر بحكم الطبيعة ولا ميزة للواحد على الاخر الا بقوة تلك
 الشاعرية فيه ، من جهة ، وبقوة تعبيره عن شعوره من جهة اخرى
 وعلى حكم هذه القاعدة ، اعتبر الفرنسيون شاتوبريان ، الكاتب
 الفرنسي المعروف ، شاعراً راقى الخيال في حين انه لم ينظم
 الشعر قط ذلك لانهم لا ينظرون للشعر نظر الكثيرين له بينما

انه الكلام المقفى الموزون نخايل مطران، من حيث هذا المبدأ
شاعر بحكم الطبيعة، اما منزلته في الشعر فتستفاد من قوة
شاعريته اولاً، ومن قوة تعبيره ثانياً

خذ «ديوان الخايل» وقلبه صفحة صفحة مدققاً فيه تدقيق
المنتقد العادل تجد ان الشاعرية الفطرية لتجلى لك في كل بيت
من ابياته، وفي كل معنى من معانيه . جاء في الديوان « ان
الناظم كان في حديقة الجيزة اصيل يدم هبت فيه ريح السموم
فرأى فتاة تنظر في عيني امها وتصلح شعرها » فنظم في هذا
المعنى ابياتاً جاءت اية في البيان :

ان خليل مطران كاتب شاعراً في ملاحظته تلك قبل
ان ينظمها شعراً وقبل ان يستخلص منها تلك الحكمة البالغة
وكذا الفتاة اذا اضلت ساعة مرآتها نظرت بعيني امها
هذا ومن قرأ مواضيع (ديوان الخليل) عرف ولا ريب
ان الناظم قوي للشعور، دقيق التصوير، راقى الخيال . ففوة
الشاعرية فيه، على مبدأ كارليل، تحله المحل الارفع بين الشعراء
بقيت قوة التعبير او البيان وفيها مجال النقد للناقدين
والناقدون قسمان، قسم يرى التقيد باللغة ضربة لازب . فهو
كالمطران ان تشبث لا يرخي، ولست من هؤلاء الذين يضمون

بالمعنى في سبيل القاعدة، والامت وفي نفسي شيء من حتى
وقسم يرى اللفظ والتركيب حلماً للمعاني ويشترط المحافظة على
قواعد اللغة وأدائها جهد الطاقة، وأنا من هؤلاء.

سبحان منظران في نظري، ليس بصائع ماهر كحافظ إبراهيم
مثلاً ولا هو لعوب بالالفاظ، نعوب بالمعاني، لعوب بالتركيب
سهل البيان كشوقي، بل هو شاعر عربي، صحيح اللفظ صحيح
القاعدة، بليغ التعبير لولا أن يئانه قد يخونه في بعض الأحيان
فلا تخدم الفاظه معانيه البعيدة، ولا تؤديها فوراً. فانا مع
القائلين أن شعر الخليل قد يتعب القارئ، بعض التعب.
ولو كان خليل صائغاً كحافظ كان بلا جدال أمير الشعراء في
العالم العربي. ففوة بيانه والحالة هذه اضعف من قوة شاعريته
بعض الضعف.

ان في «ديوان الخليل» بضع قصائد من التي يسمونها،
القصائد الكبيرة، كالقالب، والجنين الشهيد، ووصف بعليك،
وفتاة الجبل الاسود، وكتاب ليلى الى عزيز، ووفاء، وتؤلف
وحدها ديواناً، لو كان صاحبه اورياً وقد نشره بين قومه
الاوربيين، لأنزل منزلة اعظم شعرائهم ولا ريب، ولكن خليل
مطران عربي، وهذا عيبه الوحيد الذي سيزول مع الايام. اقول

الذي سيزول لاني اعتقد انه لا بد ان يجيء يوم ينظر فيه
ابناء العربية الى ديوان الخليل نظر الاجلال والاعتبار فيعيش
خليل مطران حياة جديدة لا تنطوي الامع الانهائية ؟
امين نقي الدين

كيف يتكرمون الاديباء

« من مقال رئيسي عقده جريدة العرض الغراء لصاحبها الاديب
الحنيف الروح مبشيل افندي زكور في بيروت تحت عنوان « من
هو خليل مطران »

« . . . واصر سمو الخديوي عباس حلي ان تقام حفلة كبرى
برعاية شقيقه سمو البرنس محمد علي لخليل مطران . فتردد المطران
سته اشهر في القبول مماطلاً عن عفة في نفسه ، حتي غضب
الخديوي ودعاه الى حضرته وقال له

— أسفير دولة سياسية انت ، ام مندوب عظيم فوق
العادة لاجد القياصرة في مصر ؟؟ لقد اعجبني امرك !! فهل
سمعت قبل اليوم ان ملكاً دعا بنفسه الى اقامة حفلة تكريمية
لاحد شعراء بلاده ؟ اما انا فقد فعلت ذلك لك انت ، وكلفت
اخي ، وهو كبير العائلة الخديوية ، ان يقوم مقامي في تكريمك
وهو يأتيني كل يوم من ستة اشهر ويطاعني على كلمته فيك . . .

انني اردت ان اكرم الامة التي انت منها والتي خدم ابناؤها
مصر والقضية المصرية خدمات نحفظها لهم الى الابد، فلم ار
اجدر منك - وقد اجمع الناس على حبك واحترامك - بتمثيل
امتك الشريفة . فاقبل عنها بشخصك عاطفة مصر لها»
وهكذا كان

ولما جاء البرنس محمد علي الى دار خليل مطران انحنى
يقبل ايدي والديه الجليلين ، وللمرة الاولى انحنى امير مصري
وقبل يداً غريبة ، وهو - كما هو معروف في التشريفات -
يرى السيدات الاوربيات راكعات امامه عند السلام عليه
لتقويل يده

.....

والسلطان عبد الحميد نفسه اكرم خليل مطران فابقاه في
ضيافته ثلاثة اشهر



جميل صدقي الزهاوي

شاعر وفيلسوف العراق الكبير
في دمشق بيروت

سعدت دمشق وبيروت بضيفة هذا الضيف الشاعر العريق
وفيلسوفها المجاهد الكبير في حقل الوطنية والادب، والمعروف
جيداً عند اكابر رجال العلم .

مكث فيهما مدة لا تقل عن الشهرين (نهايتهما ٢٣ ايار)
رحب به خلالها المرحبون وكرمه المكرمون واقامت الحفلات
الشائقة تقديراً للمقام الرفيع الذي يشغله في عالمي الادب والشعر .
وقد ملأت الصحف اعمدهما بوصف هذه الحفلات وبإثبات
ما كان ينشره الضيف الكريم من الدرر الغوالي، وما كان يلقيه
على مسامع المعجبين به من بدائع المنثور وغرر المنظوم ومن
الآيات اليناث والعظات البالغات ما يضيق دونه مجال هذا
العدد من الزهرة .

هو كردي الاصل بغدادي المولد والثرية له من العمر
٧٣ سنة وقد تعشق العلم منذ نعومة اظفاره قال اليه ميلاً
عظيماً . مؤلفاته كثيرة منها مطبوعة ومنها معدة للطبع وديوان
(الكلام المنظوم) غير مجبول عند اكابر الشعراء، وقد اضاف

اليه ما نظمه جديداً بعد ان هذب المفلوط في طبعته الاولى وجعله اربعة اجزاء ، ثلاثة باسم «ديوان الزهاوي» والرابع «رباعيات الزهاوي» وهذه الرباعيات تدل على نفسية الشاعر وعلى روحه الشديدة الحب لبلادها والمتألمة من استبداد المستبدين فيها الذين لم يفتأ عن الدعوة ضدهم ومحاربتهم بكل ما اوتيه من بلاغة وقوة منطق وبيان . وعلى ذكر هذا الجهاد يجدر بنا ان نقول انه فوق شهرته الادبية التي طبقت الآفاق لقد لعب في زمن الاتراك ولا يزال يلعب الى اليوم بالرغم من شيخوخته دوراً مهماً على مسرح القضية القومية وتقلب في مراكز ووظائف كثيرة في ايام السلطان عبد الحميد وبعده فكان عضواً لمجلس معارف بغداد ، وعضواً لمحكمة الاستئناف كمحرراً لجريدة الولاية الرسمية ، واستاذاً للفلسفة الاسلامية في الجامعة الملكية في الاستانة ، واستاذاً للادب العربية في دار الفنون وبعدها اضحى مبعوثاً وله في البرلمان العثماني وقفات مشهورة في الدفاع عن العرب وقد عانى خلال هذه المدة المشقات الكثيرة واضطهد وسجن في سبيل مدته الحرة وجرأته الادبية النادرة . جاء من بغداد على سيارة قطعت الصحراء الواسعة الارجاء ونزل في دمشق اكرم واعز ضيف محفوف بالتحية والاحترام ،

وكان المجمع العلمي العربي اسبق الناس الى تقديره قدره وذهب
الى بيروت ولم تكن هذه المدينة اقل تقديراً لضيفها من دمشق
ثم ركب البحر ووجهته وادي النيل حيث ينوي الاقامة .
وانه ايسرنا بهذه المناسبة وقد عرفنا قراء الزمعة باحد
اقطاب اللغة العربية ان ثبت القصيدة العصماء التي نظمها
حضرته في طريقه الى مصر قال :

الى مصر

لقد سرت من بغداد يدفعني الوجد الى حيث وكر الشعر طائرته سعد
الى مصر اما مصر فهي كأنها كعاب ووادي النيل في جيدها عقد
الى حيث يلتقي الحر للحق ذادة كراماً فلا ضيم هناك ولا حقد
الى بلد لا علم في أرضه هدى وللشعر مثل النجم في جوه وقد
اجوب على سبارقي الارض دونها فيرفعي نهدي ويخفطني وهد
يثبطني حب لبغداد لازب ويدفعني شوق الى مصر مشتد
لقد ساءني اني لبغداد بارح واني فيها لا اروح ولا اغدو
فقدت بلادي نازحاً غير انني اذا جئت مصر ألم بضر ذلك الفقد
وما دون مصر مطالب لميمم ففيها ينال المجد من همه المجد



ولم تك بغداد سوى دار كربة نهارية فيها مثل ليلى مسود

ورب عدو ليس لي من وصاله مناص وخل ليس من هجره بد
ولا مثل يوم ظـل يبكي غمـامه ويضحك في طياته البرق والرعد
ذكرت به عهداً مضى فحمدته فمأرد عهداً ماضياً ذلك الحمد
ولو كان عهدي باقياً لرعبته ولكن مضى عهدي فلا يرجع العهد



ظلمت فلم تنقع اوامي دجلة والناس في بغداد من دجلة ورد
وما دجلة عن قاصديها قصية ولا ماؤها يوماً لشأربه ثمـد
وكنـت هزارا كل يوم بروضة على فـنـن اوراقه غضة اشـدو
وما كان يدري الروض ان خريفه قريب وان الورد آفته البرد
وزار الهزار الروض اذ غص ورده وطار بعيداً بعد ما صوح الورد
لقد حال ذاك الروض بعد نضارة فما بانه بان ولا رندم رند
وكنـت ابالي ان تشط بي النوى عن القوم حتى حال منهم لي الود
هنالك أحباب تنـكـر ودهم فلا قريبهم قرب ولا بعدهم بعد
ولا مثل صاد في المجيرة بينه وبين بلوغ الماء من دجلة سند
يمـالـج في بغداد عيشاً منفصلاً وينعم في بغداد اعدائه الـد
حمات بصبر لم يخني خطونها واني على حمل الخطوب انا الجـد
هنالك قوم ما لهم في حياتهم الى كل شيء يسعدون به جهـد
كسالى يوم السعي الا اقلهم وقد ورثت اخلاق آبائهم الولـد

وأما نساء القوم في كل بقعة فمنهن لمن الضيم منهم أو الواد
يقولون ان الدين يحدد رشدها لقد كذبوا فالدين ليس به جحد
ولم ينف رشد المرأة الدين نفسه ولكن غلاة الدين ليس لهم رشد
وافرط اقوام وفرط غيرهم وان طريق الفلاحين هو القصد

مشيت الى مصر استلوع قبلما طريقى الى مصر الجميلة ينسد
سألنى عصا الترحال في مصر انها بلاد لها من نياها يكثُر الرُفد
واشدو بشعري نازلا ظل دوحها فتبسط ذاك الظل افنانها الملد
ويشملني ابناؤها برعاية ارى اننى قد لا ارى مثلها بعد
والريح الفاها بوجهي عذوبة وللما احسوه على كبدي برد
فتعلم بغداد على بعد ارضها بان ابنها في مصر منزله جحد

لها ملك جم العدالة ظله على كل مصر حين يورف يمشد
له من جلال الملك مرتبة اذا رفعت اليها الطرف فالطرف يرتد
اذا ما ملوك الشرق عدوا فانه لعمر ابي من بينها العلم الفرد
فوقاد يحب الشعب في مصر طاف وشعب كريم ما لحرمة حد
هناك عرش يحمل الشعب ركنه فليس الى يوم القيامة ينهد
ابنائه باستقلال مصر فوادعا وقوماً من الاحرار فيها له جدوا
جيل صدقي الزهاوي

لغة المسيح



(بحث تاريخي بحث به الينا حضرة الاستاذ صاحب التوقيع وهو
 مأخوذ بتصرف من مخطوطه الممنون : د لغة سكان فلسطين . وتسهيلا
 فنشر حذفنا اسماء المصادر التي يشير اليها حضرة وهي محفوظة في الاصل) .

اختلف الباحثون في معرفة لغة المسيح فأثر كل منهم
 اسلوباً على نحو ما ارتآه وجرى على نظام اعتد به فاثبتوه قاعدة
 بني عليها ما تحراه من الحقائق التاريخية . ولا غرو فان هذا
 البحث له علاقة كبرى بامور تاريخية ذات شأن لا بد من
 الوقوف عليها . وقد قسمنا البحث الى قسمين - ضمنا الاول
 منهما اراء القائلين بان المسيح كان يعرف اليونانية وفيها تكلم
 وعلم = واما الثاني فيمطوي على اقوال الزاعمين بأرامية لغته
 او ما كان قريباً اليها كالسريانية والعبرانية والكلدانية وغيرها
 كما ترى .

ارتأى بعض العلماء وفي طليعتهم اسحق يوسيموس ان المسيح
 تكلم باليونانية وذلك لان اليهودية قد أنزل بها ما انتاب
 غيرها من الاقاليم التي دانت لاسكندر الكبير وخلفائه فانها
 استخدمت لغة الفاتحين واستنتج من ذلك ان اهل فلسطين لم
 يكونوا يتكلمون الا باليونانية بعد الفتح المكدوني .

وقد ثقفني آثار هذا العالم كثير من الادباء منهم دومينيك ديوداتي والاستاذ كتلوب بولس غير ان رأي الأخير منهما كان معتدلاً فاثبت حضرته ان لغة عامة اليهود في فلسطين في اوائل النصرانية كانت فرعاً آرامياً لكن اللغة اليونانية كانت منتشرة في البلاد ولا سيما في الجليل واورشليم وكانت بوسع السيد وتلاميذه ان يستخدموها في كرازتهم للشعب . والعالم الانكليزي اسكندر روبر نقل رأي الاستاذ المذكور كتلوب وادعمه بالبرهان اكثر من مرة .

ومشهور ان الروم الكاثوليك يعولون على هذا الرأي وقد اثبت ذلك غير مرة حبرهم العالم المرحوم مكسيموس مظلوم (١٧٧٩ = ١٨٥٥) وقد وقفت له على رأيه هذا في كتاب « الدر المنظوم » للسيد بولس بطرس مسعد البطريرك الانطاكي على الطائفة المارونية وهاك ما آله : « . . . انه من حيث ان اللغة اليونانية كانت مشاعة عند الجميع حتى عند اليهود على زمان المسيح ففيها انذر المسيح ورتب شريعته وفيها انذر الرسل ايضاً ودونوا الاناجيل والرسايل والابوكاليبس (اي رؤيا يوحنا) الابشارة متى فانها تدونت باللسان الكلداني السرياني هلى رأي البعض لاكلهم وان نسخ التوراة اليونانية المستخرجة

من العبرانية الى اليونانية كانت بين ايديهم» (صفحة ٤ و ٢١٥)
والايكونوموس المحترم ثاوفانوس البدوي مدير مجلة « الكنيسة
الكاثوليكية » المحتجة وغيرهم غير ان العالم الشماس عبد الله زاخر
الرومي الكاثوليكي تشبث بغير هذا الرأي وفي ذلك نظر تاريخي
لا محل لذكره هنا واليك زعمه : « وهل ان المسيح اذ خاطب
بطرس خاطبه باللغة اليونانية او اللاتينية ليحتجوا بهما . كلا .
بل انما خاطبه باللغة السريانية قائلا . انت كيفا وعلى هذه
الكيفا ابني بيعتي » .

اما كتبة اليونان فيصرحون ان المسيح كان يعرف الآرامية
واليونانية ولكن اللغة المنتشرة اذ ذاك بين الجمهور كانت اليونانية
ولا شك ان فيها تكلم وعلم ويدعمون هؤلاء رأيههم بكثير
من البراهين . وللعالم العلامة بولس افندي كاروليدس مبعوث
ازمير سابقاً في مجلس الامة بحث قيم في اصل ارثوذكسي
سورية وفلسطين وقد جاء فيه بشأن بحثنا هذا ما ترجمته : « ان
السيد كان يتكلم غالباً باليونانية و احياناً بالآرامية » . وحضرة
الكاتب الاديب الشماس نيموثاوس ثيلي واليوم مطران الاردن
في مقالته المعنونة : « اصلاح اراء مخطئة في تاريخ كنيسة
اورشليم » يزعم ما فحواه : (ان السيد كان يعرف اللغة الآرامية

وعلم فيها كما في اليونانية وليس بالامكان ان نحدد متى واي
 وكم من التعاليم علم في الارامية (٠٠٠) الى ان يقول: (ان السيد
 تكلم باليونانية) ويستشهد هنا بقول المؤرخ يوسفوس حيث
 يقول في ذكره عن السيد (كثير من اليهود واليونان كانت
 ينضم اليه ويحبذ نحوه) فان دخول كثيرين من اليونان
 الذين كانوا يرغبون في مشاهدة السيد والمباحثة معه يدل على
 انه كانت يتكلم باليونانية ثم ان طائفة من آيات العهد القديم
 كان يستشهد بها وهي مأخوذة من الترجمة السبعينية).

وجدير بالذكر ان حضرة الاديب ق. بابازي وضع مقالة
 بعنوان: (يسوع المسيح ومعرفته اللغات) وله بحث آخر تحت
 عنوان (ردّي على الملاحظات بشأن يسوع المسيح ومعرفته
 اللغات) اثبت فيهما يونانية المسيح وقد حاول تفنيد زعمه هذا
 حضرة الاديب باباجينورجيو من اساتذة كلية اثينا الوطنية
 ومن الواقفين على اسرار اللغة العبرانية.

ولست بجاهل ان بعض اليونانيين يشتون آرامية لغة
 المسيح بدليل ما كتب بهذا الخصوص في مجلة (الرابط المسيحي)
 اليونانية واليك ملخص ذلك:

ان ربنا يسوع المسيح ولد ونشأ بين اليهود فتعلم اللغة

التي كانت وقتئذ مستعملة عند هذا الشعب . ولا يخفى ان السيد له المجد اختار تلامذته من الشعب الساذج الذي كان يجتمع اليه من اليهودية وفلسطين ويسمع تعاليمه واقواله كما يشهد هو نفسه في تلميذه للاب فكان يتكلم باللغة العامة لابلغة الفلاسفة والعلماء وتلك كانت اللغة الارامية وكيفما كان الحال ففي ايام المخلص كانت هذه اللغة (اي الارامية) لغة اليهود والعامة وفيها تكلم وعلم تعاليمه) .

وزعم غيرهم ان لغة المسيح كانت الارامية او ما كان قريباً اليها كالسريانية والفينيقية والكلدانية والآثورية والبابلية والعبرانية والاورشليمية والانطاكية . المارونية وتبع هذا المذهب كثيرون يضيق المقام عن ذكرهم . فمنهم برناردوس ديسروسى وضع كتاباً (في لغة المسيح والعبرانيين في فلسطين منذ عهد المكابيين) رداً على مزاعم دومينيك ديوداتي الآف الذكر وملخص قوله فيه ان اللغة السريانية الكلدانية قد انتشرت في فلسطين منذ عهد المكابيين الى ايام المسيح ولم يكن بالامكان ابدالها باليونانية . وقد ثقفى آثار دي روسى كل من العلماء هنري بفانقش الالماني وفيكورو وجون برون وسيلبستري دي ساسي الافرنسي وغيرهم والآخر منهم يثبت ان المسيح ورسله ربما كانوا يعرفون اليونانية

غير أنهم قد علموا بلغة اهل فلسطين اسمه بالارامية . وقد كتب بهذا الخصوص ارنت رنان في مؤلفه (لتاريخ المسيح) ما ترجمته : « لقد نشأ يسوع في قرية وتعلم الكتابة والقراءة وكان معلم المدرسة في القرى اليهودية يدعى « الحزان » او القاري في المبد . ولا يحتمل ان يكون السيد قد تعلم اللغة اليونانية في صباه وانما كانت لغته اللغة السريانية ممزوجة بالامبرانية وهي اللغة التي كان يتكلمها اهل فلسطين في ذلك الزمان » .

(لها تابع) الاسكندرية نخايل نجيب ساعاتي المقدسي
دكتور في اللاموت وآداب اللغة العربية

الاستاذ عيد العزيز الثعالبي

العلامة والزميم التونسي الكبير

ينتظر وصول هذا الرجل العظيم الى حيفا في اخر هذا الشهر فيلاقي فيها ما لاقاه في باقي المدن العربية من التجلة والاحترام ونظام الحفلات الشائقة تكريماً له وتقديراً لجهاده في سبيل وطنه والقضية العربية وهو قائم برحلة كبيرة في مصر وفلسطين والشرق العربي وسوريا والعراق وجزيرة العرب والهند والشرق الاقصى وغايته تفقد البلاد ودرس احوالها وبث روح اصلاحية استقلالية فيها بمحاضرات سياسية اجتماعية اخلاقية تاريخية يلقها على مسامع مكرمينه وبناتي في العدد القادم على وصف احتفاء حيفا به واثبات ما اعمنا اياه من نفيس الذخائر وغالي الدرر

الحزبين الى بغداد

بغداد ! واشوقي الى بغداد دار السلام وشرعة الورود
 شوق اكبد له لزورة ربها وأرى الزمان يحول دون مرادي
 والقلب يوشك ان يطير وانما قفص الاضالم محكم الايصاد
 ولرب مغترب على سياره جوابه الأغوار والانجساد
 يغشى ضفاف (الرافدين) وقدزها عصر البخار ودال عصر الحادي
 ولكل عصر آلة ومطبخه والارض تحملها الى ميعاد
 بالأمس نطويها على صهواتها واليوم نطويها على المنطاد

بغداد

بغداد ! كم حنت اليك صباية ارواح أحباب اليك صوادي
 لي من ذورك عصابة أدية قدسية النفحات والانشاد
 أمدتني عنها وقد حبيتها عني نحيبة صبرة ووداد
 ماذا رأيت من العراق واهله من بعد طول العهد في الاصفاد
 انما شهدت حضارة عربية لاحت كضوء الكوكب الوقاد
 أوقفت في تلك المعالم نائحا كنواح ساجدة على الأعواد
 وسمعت عن خلفائها ماخذوا من سودد باق على الآباد
 ملاؤا العوالم بالعلوم وحرروا اوطانهم من نير الاستعباد
 أفناهم ريب الزمان وهكذا يمني البنون بمصرع الاجداد
 زحفت على (المنصور) جائحة الردى وعدت على عرش (الرشيد) عواد

Pgs. 66-67 (52-53) Missing

ويستخط على السماء ويضرب الارض بقدميه مع ان جهله هو
السبب الاكبر في شقائه وتعاسته .

وكما هو شقي بمفرده كذلك هو شقي بمجموعه لان العائلة
التي تتألف من افراد جهلة لا يمكنها ان تعرف معنى الهناء والسعادة
لا فرق في ذلك بين ان يكون اعضاؤها من سكان القصور
الشاهقة او من الذين يقطنون الاكواخ الحقيرة .

اذا نعيم الجهل على ذلك القصر او الكوخ ولم يعبأ سكانه
بالمعارف والعلوم والآداب كانت حياتهم مما لا يحسدون عليه
لان كبير البيت لا يحسن حينئذ ادارة شؤونه فتعم القوضى في
بينه ، وثيجة القوضى الخراب ، ولا يجيد تربية بنيه فلا يتعلمون
وجوب احترامه ولا يكثرثون له ، بل ربما نظروا اليه شزراً
لاقل بادرة تبدر منه ، وربما اساءوا اليه ورفعوا يدهم في وجهه .
الفتى الجاهل يحتقر والده الشيخ وهذا يجيبه بالعنات ،
والفتاة الجاهلة تهزأ بوالدها العجوز وهذه تستطير عليها غضب
السماء ، فما اخرى بينا كهذا ان تنقوض اركانه ويصبح اثرأ بعد
حين وما اشبهه بجحيم العذاب . . .

واذا كان هذا شان الافراد والعائلات الجاهلة فماذا يجب
ان يكون بانزى شأن الامم التي تتكون من هؤلاء الافراد

والعائلات ؟ أولا تكون ممرحاً للقلاقل والفتن ؟
 أيكنها ان تخلص من النير الذي ترزح تحته ، نير الجوع
 والفقر والعبودية ؟

ومن اين لما ان تعلم ان الاتحاد هو ضالتها المنشودة فتسعى
 وراءه سعياً حثيثاً ايوليها قوة تجعلها محترمة وعزيزة الجانب ؟
 الجهل سوسة تخمر العظم في جسم الافراد وتقوض اركان
 العائلات وتهوي بالامم الي حضيض الذل والاستعباد . فهل
 ندعها وشانها وهل ننام ملء الجفون بينما هذا الداء الويل
 يفتك بنا ويكاد يقضي علينا .

اذا لم نعمل لتنقيف العقول وتغذية النفوس ! كلما هو مفيد
 ونافع ، واذا لم يقبل الجميع كباراً وصغاراً على مناهل العلوم
 والآداب ، فكل مساعينا تذهب ادراج الرياح ولا يمكن ان
 تشكل مجهوداتنا بالنجاح .

اذا لم نسر في هذا السبيل القويم ، سبيل العلم والنور ،
 فلا أمل لنا باحياة ولو ادعينا الحياة ؟

حقيقاً كما
 جدد



مظلومة فتاة العرب

فهل من مجير؟

— عليّ ان ابث شكواي وهي شكراها فاقوم بواجبي
نحوها وعلى المنصفات العاقلات والناهضات المخلصات من امهاتها
وشقيقاتها الأخذ بيدها ورفع ظلامتها والنسعي لتحريرها . . .
اجل الى فتيات البلاد الى ربّات الطهر والعفاف منهن
اسوق كلمتي هذه المرة وقد مللت الكلام مع الشيوخ والشبان
وطاب لي مفهن وقد كنت وعدتهن ان اكتب مقالة خاصة
بالنهضة النسائية فاستهوتني السياسة ورمتني بدائها ولذائدها
الموقنة فوقف القلم واللسان عليها ولكنني ما لبثت ان شعرت
كغيري من ابناء هذا الوطن العزيز اني لم ارجع بعد ذلك
الشوط الطويل بسوى خفي حنين .

فكجئت جمّاح النفس واحتجبت عن السياسة واهلها ومكثت
مدة ليست يسيرة ابحت عن فتاة احبها قلبي واساني لتبني
مثلها « والمرء باصغريه قلبه واسنه » وقلت بنفسي عليّ اتساند
واباها على الحياة ومتاعها فاشاطرها ونشاطرني الافراح والاحزان
لاني من يمتقدون ان المرأة والرجل ناقصان اذا لم يجتمعا . . .
فوجدتها وقلت اصحبي هذه النار نار لبلى فمسلوا

ثم استعنت باختين لي سرف الوطنية من السيدات
الفاضلات ووسطتهما في امرى وامرها للجمع بين قلبي
وقلبي لان عوائدنا الشرقية لا تزال تمانع في اجتماع
الخطيبين ولو كان هواها هوى عذريا وعربيا شريفا فقامتا
بواجب الاخوة بل بواجب الوطنية والانسانية حق القيام
فشكرت ولا ازال اشكر لهما ذلك التوسط الشريف وتلك
الايادي البيضاء التي ساذكرها لهما ما ذكرت الوطنية الصحيحة
والشهامة العربية والانسانية الحقيقية والشعور الحي والعواطف
الشريفة . وقد عولت ان اهدي مجلة الزهرة في سنتها الجديدة
ما دار بالواسطة التي تقدمت بيني وبين تلك الفتاة الشريفة
المهذبة من الاحاديث لانها اثن ما عندي من مواعظ الدهر
وعبره لسنته المنصرمة . ساذكر الحديث فيما يلي كما جرى دون
تعليق او ابداء رأي ولكنني اعد بنات بلادي انني سأوالى
البحث في مقالات متتابعة ابين فيها حقيقة الزواج عند المسلمين
وحال المرأة العربية في عصور العرب المجيدة ومركز المرأة في
الهيئة الاجتماعية وتأثيرها في عصرنا وكل ما ارجمه من ميداننا
واوانسنا ان ينعم النظر فيما اكتب ولا يحسن ان حديشي
خاص بي بل هر حديث عام يتناول اهم موضوع حيوي عندنا

يحتاج للعناية والاهتمام ولهن علاقة به أكثر مني .
 الا في سبيل المجد ما انا فاعل عفاف واقدام وحزم ونائل
 « الحديث »

« والحديث ذوشجون »

— الوسيطتان — لا بد من الزواج ايها العزيزة فما نقولين
 بان نتزوجي بشاب صفاته ...
 هي — اليس هو فلان ...
 — نعم

انا — (بنفسي) عجيب والله انها تشمر بما اشعر . حقا ان
 من القلب الى القلب سيلاً ...

هي — هل هو جميل الصورة انني لم اره جيداً
 — ليس بالتقبيح بل وصفحات قلبه اجمل من كل
 شيء فيه ويمكنك ان نسمي النظر فيه وتجتعمي به وتتحقق
 بنفسك ما نقوله لك رأى العين « وما سامع كمن رأى »
 = رأيت غير مرة بتأبط عصاه وهذا يداني على انه من

المتكبرين المتعجرفين

= لم تدلنا استطلاعاتنا على ذلك والحقيقة انه لا يطبق
 المتكبرين وما هذه الصفة التي تسميها كبرياء الا إباء يلزم

الرجال ذوي الشهامة والشخصية العزيزة .

— ابشمت ثم اردفت قائلة : زارنا مرة في البيت فعرض عليه والذي كتاباً نسائياً فكتب عليه دون ان يثبت بينت شفة « ضرره اكبر من نفعه » ثم اتت بالكتاب واطلعتها على جملتي هذه وقالت يستدل من هذه العبارة انه يكره رقي المرأة ويود ان لا تعرف حقوقها وميزاتها

— ماذا تقولين انه بعكس ذلك وله مقالات عديدة ووقفات خطابية كثيرة جذب فيها رقي المرأة ونادى بضرورة تعليمها واعطائها مركزها في الهيئة البشرية واقالتها حقوقها بيد اننا لا نعلم قصده من جملته هذه . اما انا فمتدا مسأت عن هذه الجملة اجبت ان الكتاب المذكور لا يحذر بالمرأة العاقلة ان تضع وقتها في تصفيمه لانه مجموعة خرافات وخزعبلات وقفت على فخواها بنفسي ولدي كتب عديدة تبحث عن المرأة وشؤونها ومركزها ساقدمها لها بأسم هدية الخطبة . فلما نقل لها هذا الحديث اجابت انها ستفاوض ذويها بالامر وتعطي الجواب الاخير بعد استشارتهم

وعندما اجتمعن بها للمرة الثالثة قابلتهن بغير الوجه البشوش الذي قابلتهن به سابقاً وقالت على مسمع وبإشارة من امها

« كملت ابي في امر الرجل فلم يبد ارتياحا بل قال لي عنه ان احواله المادية غير متناسبة مع معيشتنا البيتية ورفاهيتنا وليس له مقام كبير معروف به فاننا ابغى شابا غنياً يعمل ليل نهار ليقوم بكل مطالبي فصديقك مهما جدد وعمل لا يحصل عشر معشار ما انفق على الروائح العطرية وركوب السيارات وركوب المركبات ناهيك ما احتاج اليه من الملابس الفاخرة والرياش الجميلة والمجوهرات الغالية لاضاهي بذات بلدي . . .

الوسيطتان - تخطئين جداً يا حضرة الأنسة ، ليس الغنى غنى المال بل الغنى غنى العلم والادب والاصل والشرف ومن يعاشر الناس بالمعروف وينهاهم ويزجر نفسه عن المنكر وقد قال الشاعر العربي :
 المال يحسن في برّ ومحمدة وان يفرج عن ضيق وعن كمد
 وخلاصة القول اننا نفهم من معنى الزواج غير ما نفهمين فالزواج يجب ان يبنى على اتفاق معنوي بين روحين وارتباط حقيقي بين قلبين « والارواح جنود مجنّدة ما تعارف منها أتلّف وما تناكر منها اختلف » اننا ننصحك بلسان الاخلاص والمحبة ان لا تعتمد على المال والترف فليس في المال السعادة ولا في الترف الراحة . انك لـجوهرة ثمينة ايتها الصديقة فاجتهدي ان تجدي كفواً لك يعرف قيمتك ولا يعدك كمناع في البيت

يتصرف به كيف شاء وشاءت أهواؤه .

ان كان الرجال يفتخرون بانهم يجعلون لنسائهم مقاما
بالنسبة لمقامهم في الهيئة الاجتماعية فلم لا يكون من النساء من
يعضدن رجالهن بنصرفاتهن الحسنة وتربيتهن البيتية الصحيحة
انك في وسط محيط جاهل فلا تغتري بمن يتظاهر بحببتك
لمجرد انك غنية وجميلة .

لو كانت والدك يسهر غور العواقب ويحسن الاهتمام
بمستقبلك وراحتك لما اشترط الغنى في من يطلب يدك بل
لرضي لك بشاب يجعل راحتك غايته وسعادتك امله . . .

الى هنا انتهى حديث الوسيطتين الفاضلتين وكانت فتاتنا التي
سميتها (بفتاة العرب) ومددت لها يد الاخلاص والصدقة وقابلتني
في بداية الامر بمثلها فخال ابواها ومن حام حولها من النساء
بغية اغرائها بزخارف الحياة والاستفادة من مالها وبساطتها
دون تحقيق تصالح البدن والقلبين معا تسمع الحديث وهي مطرقة
ثم تنهدت و اشارت بطرف خفي الى من حولها من النسوة
وهمست في اذني الوسيطتين قائلة :

« اذا ظلَّ ابواي بصران على تزويجي بشاب غني ضاربين
صفحا عن صفاته واخلاقه فسأقول قول همات الى الدبر الى

الدير ٠٠ الى الاعتكاف حيث لا ارى بعد ذلك انسيا ٠٠ وان
كان لا رهبانية في الاسلام»

ولما بلغني هذا الحديث قلت بيني وبين نفسي وبجهم
ما اظلمهم مسكينة فتاة العرب مظلومة يا ناس وما أنذا اكرر القول علناً
فيل من يميز؟ ٠١

(عبدالله)

هذا العدد

لم يتسع المجال فيه لنشر كل ما لدينا من المباحث التاريخية
والموضوعات الادبية الاجتماعية والفصائد الزنانية لا كابر ادباء
العصر فالى العدد القادم

ويسرنا هنا ان نلفت انظار حضرات القراء الى ان
المجلة تصدر في سنتها الرابعة مرة في الشهر بعدد كبير الحجم
غزير المادة مع ملحق روائي ينشر على حدة ويحتوي على
ابدع الروايات العصرية الادبية

ملحق هذا العدد

رواية النمرة الرابعة

وهي من اعرب حوادث اللص الظريف